

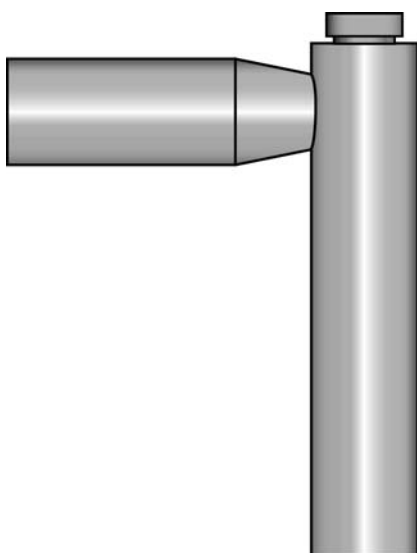
## Pressure Equipment Directive Safety Instructions

### Flow Through Chambers for use with:

- Micro Motion 7826/7828  
Density and Concentration Meters
- Micro Motion 7827/7829  
Viscosity Meters

### Models Covered:

- 782791\*\*C\*\*\*\*\*



- **GB** PED Safety Instructions
- **F** Consignes de sécurité (PED)
- **D** Sicherheitshinweis (PED)
- **S** Säkerhetsinformation (PED)
- **E** Información seguridad (PED)
- **NL** Veiligheidsinformatie (PED)
- **IT** Informazioni per la Sicurezza (PED)
- **FI** Turvallisuusohjeet (PED)
- **GR** Πληροφορίες ασφαλείας (PED)
- **DK** Sikkerheds information (PED)
- **PL** Instrukcja bezpieczeństwa (PED)
- **PT** Informação de segurança (PED)
- **CZ** Bezpečnostní pokyny (PED)
- **EE** Ohutusteave (PED)
- **HU** Biztonsági információ (PED)
- **LT** Informacija apie saugą (PED)
- **LV** Informācija par drošības tehniku (PED)
- **SI** Varnostne informacije (PED)
- **SK** Informácie o bezpečnosti (PED)



## Safety Information: Flow Through Chambers (for 7826/7827/7828/7829)

These safety instructions are to be used in conjunction with the 7826/7/8/9 product manuals.

Definitions (nameplate stamping explanation):

- Ps max = maximum allowable chamber pressure at the stated temperature – bar
- Ts max = maximum allowable chamber temperature – °C
- Ts min = minimum allowable chamber temperature – °C
- Pt = Chamber test pressure – bar

This product is designed and manufactured to comply with Module H of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC. It carries a CE mark and has a Declaration of Conformity to show compliance with the Directive. Under the Pressure Equipment Directive this product is classified as piping.

### 1. General information applicable to the complete system

- 1.1. These safety instructions are to be used in conjunction with the 7826/7/8/9 product manual. Suitably trained personnel shall carry out the installation both mechanical and electrical in accordance with the applicable local and national regulations and codes of practice for each discipline.
- 1.2. Safe working practices for the media and process concerned are followed during the installation and maintenance of the equipment. Depressurise and isolate the Flow Through Chamber before starting to loosen or remove any connection.
- 1.3. If the equipment is likely to come into contact with aggressive substances, it is the responsibility of the user to take suitable precautions that prevent it from being adversely affected.
- 1.4. It is the responsibility of the installer/user of this equipment to ensure:
  - This product is not used as a support for other equipment or personnel.
  - This product is protected from impact.

### 2. Pressure bearing fabrications and parts

- 2.1. This product is designed for use with liquids within Groups 1 and 2.
- 2.2. It is the responsibility of the installer/user of this equipment to ensure:
  - The materials of construction are suitable for the application. See 7826/7/8/9 operating manual.
  - All piping connections conform to the local and national regulations and codes of practice.
  - The pressure and temperature limits for this equipment are not exceeded, if necessary by the use of suitable safety accessories. See also Table 1.
  - Correct gaskets/seals are fitted and are compatible with the media and process.
  - The installed Flow Through Chamber is adequately supported for weight and vibration effects. See 7826/7/8/9 operating manual.
  - Personnel are protected from hot burns by guards, thermal lagging or limited access. Allow time to cool prior to carrying out maintenance operations. It is recommended that “HOT” notices are fitted in the vicinity of the equipment where applicable.
  - Regular inspection for corrosion and wear are carried out, both internal and external.
- 2.3. 7826/7/8/9 meters must not be fitted until all installation work and final pre commissioning checks are carried out. Do not remove blanking plugs until 7826/7/8/9 meters are fitted.
- 2.4. The 7826/7/8/9 meter must be installed in compliance with the 7826/7/8/9 manual, to ensure correct fitting. This applies to flanged and taper lock variants.
- 2.5. The user should not repair this equipment, but general maintenance can be applied as described within the 7826/7/8/9 operating manual.

**Table 1 (Pressure Rating)**

Material specification: 316L

Process Flange/Fitting	Pipe Schedule	Pressure Rating	
		20°C	200°C
Class 150	40 and 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 and 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 and 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 and 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 and 80	100.0 bar	79.5 bar
Butt Weld	40 and 80	100.0 bar	100.0 bar

The pressure rating of Flow Through Chambers for flanged meters (transducers) is as for the equivalent process flanges above.



## Consignes de sécurité: S'écouler Chambre (7826/7827/7828/7829)

Ces instructions de sûreté doivent être employées en même temps que le manuel d'opération de 7826/7/8/9.

Définitions (explication plaque de firme):

$P_s \text{ max}$  = Pression maximale à la température indiquée – bar

$T_s \text{ max}$  = Température maximale admise – °C

$T_s \text{ min}$  = Température minimale admise – °C

$P_t$  = Pression d'épreuve – bar

Ce produit est conçu et fabriqué en conformité avec le module H de la Directive des Equipements Sous Pression 97/23/EC.

L'article est marqué CE et une Déclaration de Conformité atteste son respect de la Directive.

Selon la Directive des Equipements Sous Pression, ce produit est considéré comme Tuyauterie.

### 1. Informations concernant le système complet

- 1.1. Ces consignes de sécurité doivent être appliquées en conjonction avec la notice 7826/7/8/9. Du personnel convenablement qualifié effectuera l'installation mécanique et électrique en respectant les normes locales et nationales de chaque métier.
- 1.2. Du respect des consignes de sécurité et du code de travail lors de l'installation et de la maintenance en tenant compte des conditions de service. Avant tout desserrage ou dépose des raccords, dépressuriser et isoler la chambre de circulation.
- 1.3. Si l'instrument risque d'être en contact avec des substances agressives, l'utilisateur est responsable des précautions nécessaires pour empêcher toute détérioration.
- 1.4. L'installateur/exploitant est responsable:
  - De s'assurer que l'instrument ne servira pas de support pour des personnes ou d'autre équipement
  - De la protection de l'instrument contre des impacts.

### 2. Composants soumis à la pression

- 2.1. Ce produit est conçu pour une utilisation avec des liquides des Groupes 1 et 2.
- 2.2. L'installateur/exploitant est responsable:
  - De la compatibilité des matériaux de construction avec les conditions de service. Voir notice 7826/7/8/9.
  - De la conformité des raccords de tuyauterie par rapport aux normes locales et nationales.
  - Du respect des limites de température et de pression de l'instrument et éventuellement la mise en place de dispositifs limiteurs. Voir aussi Tableau 1.
  - De la compatibilité des joints d'étanchéité avec les conditions de service.
  - Du supportage de la cellule de mesure pour tenir compte des effets de vibration et du poids. Voir notice 7826/7/8/9.
  - Personnel est protégé des brûlures par des écrans, de l'isolation ou des limitations d'accès. Laisser refroidir suffisamment avant des interventions de maintenance. Il est recommandé de signaler la présence de chaleur par panneaux dans les environs.
  - Du contrôle régulier concernant l'usure et la corrosion aussi bien interne qu'externe.
- 2.3. Capteurs 7826/7/8/9 ne doivent pas être montés avant la fin des travaux d'installation et leur vérification. Laisser les bouchons des raccords jusqu'au moment du montage du capteur 7826/7/8/9.
- 2.4. Le capteur 7826/7/8/9 doit être installé selon la notice 7826/7/8/9 afin de garantir une installation correct, y compris les versions à raccords coniques ou à brides.
- 2.5. L'utilisateur ne doit pas réparer cet équipement mais la maintenance générale doit être effectuée selon la notice 7826/7/8/9.

**Tableau 1 (Classe de pression)**

Spécification de matière: 316L

Raccord procédé	Schédule tuyauterie	Classe de pression	
		20°C	200°C
Class 150	40 et 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 et 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 et 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 et 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 et 80	100.0 bar	79.5 bar
Soudure bout-à-bout	40 et 80	100.0 bar	100.0 bar

La limite de pression de s'écouler chambre pour brides 7826/7/8/9 transducteur est selon la classe des brides de raccordement.



## Sicherheitshinweis: Durchfluss-Kammer (7826/7827/7828/7829)

Diese Sicherheitshinweise sind in Verbindung mit der 7826/7/8/9 Bedienungsanleitung zu benutzen.

Definitionen (typenschildangaben):

$P_s \text{ max}$  = Maximal erlaubter Kammerdruck bei angegebener Temperatur – bar

$T_s \text{ max}$  = Maximal erlaubte Kammertemperatur – °C

$T_s \text{ min}$  = Minimal erlaubte Kammertemperatur – °C

$P_t$  = Kammer-Testdruck – bar

Dieses Produkt ist vorgesehen und gefertigt für den Einsatz der Module H aus der Druckgeräterichtlinie 97/23/EC. Zur Verdeutlichung dass es der Vorschrift entspricht trägt es ein CE-Zeichen und besitzt eine Konformitätserklärung. Nach der Druckgeräterichtlinie gilt dieses Produkt als Rohrleitung.

### 1. Allgemeine Informationen, anwendbar für das komplette System

- 1.1. Diese Sicherheitshinweise sind in Verbindung mit der 7826/7/8/9 Bedienungsanleitung zu benutzen. Die mechanische sowie die elektrische Installation sollte von geeignet geschultem Personal gemäß den örtlichen und nationalen Richtlinien und Praxisvorschriften durchgeführt werden.
- 1.2. Während der Installation und der Wartung der Geräte sichere Arbeitsbedingungen entsprechend dem Medium und dem Prozess herrschen. Vor dem Lösen oder Trennen von Anschlüssen die Flow Through Chamber drucklos machen und isolieren.
- 1.3. Wenn das Gerät mit aggressiven Substanzen in Berührung kommen kann obliegt es der Verantwortung des Benutzers, geeignete Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, die das Gerät vor schädlichen Einflüssen schützt.
- 1.4. Es liegt in der Verantwortung des Monteurs/Benutzers dafür zu sorgen, dass:
  - Dieses Produkt nicht als Versorgung für andere Geräte benutzt wird.
  - Dieses Produkt gegen Stöße geschützt wird.

### 2. Herstellung und Teile

- 2.1. Dieses Produkt ist vorgesehen für den Gebrauch mit Flüssigkeiten der Gruppe 1 + 2.
- 2.2. Es liegt in der Verantwortung des Monteurs/Benutzers dafür zu sorgen, dass:
  - Die Konstruktionsmaterialien sind für die Anwendung geeignet. Siehe 7826/7/8/9 Bedienungsanleitung.
  - Alle Rohrleitungsverbindungen den örtlichen und nationalen Vorschriften und Arbeitsrichtlinien entsprechen.
  - Die Druck- und Temperaturgrenzen für dieses Produkt nicht überschritten werden, wenn nötig unter Einsatz geeigneter zusätzlicher Sicherheitseinrichtungen. Siehe auch Tabelle 1.
  - Passende und für das Medium sowie den Prozess vorgesehene Dichtungen/Versiegelungen eingesetzt werden.
  - Die installierte Durchfluss-Kammer ausreichend gegen Gewicht- und Vibrationseinflüsse gesichert ist. Siehe 7826/7/8/9 Bedienungsanleitung.
  - Personal muss durch Wachleute, Schutzanzüge oder Zugangsbeschränkungen vor Verbrennungen geschützt werden. Vor den Wartungsarbeiten abkühlen lassen. Es wird empfohlen, dort wo es notwendig erscheint, Schilder mit der Aufschrift "HEISS" in der Nähe des Gerätes anzubringen.
  - Reguläre innere und äußere Inspektionen auf Korrosion und Verschleiß durchgeführt werden.
- 2.3. 7826/7/8/9 Transducer dürfen nicht vor Ende aller Installationsarbeiten und der abschließenden Vor-Inbetriebnahme-Überprüfung angeschlossen werden. Blindstopfen nicht vor der anbringung des 7826/7/8/9 Transducers entfernen.
- 2.4. Der 7826/7/8/9 Transducer muss gemäß der 7826/7/8/9 Bedienungsanleitung installiert werden, um einen korrekten Anbringung sicherzustellen. Dies betrifft geflanschte und konsich verschraubte Modelle.
- 2.5. Das Gerät sollte nicht vom Benutzer repariert werden, allgemeine Wartungsarbeiten dürfen jedoch gemäß der 7826/7/8/9 Bedienungsanleitung durchgeführt werden.

**Tabelle 1 (Druckstufe)**

Materialspezifikation: 316L

Prozessflansch / Fitting	Rohrmaßtabelle	Druckstufe	
		20°C	200°C
Class 150	40 und 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 und 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 und 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 und 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 und 80	100.0 bar	79.5 bar
Endschweißnaht	40 und 80	100.0 bar	100.0 bar

Der Durchfluss-Kammer - Druckstufe für geflanschte 7826/7/8/9 sensor en oben angegebenen Prozessflanschen.



## Säkerhetsinformation: Flöde Kammare (7826/7827/7828/7829)

Dessa säkerhetsanvisningar skall användas tillsammans med 7826/7/8/9 produktbeskrivning.

Definitioner (förklaring till namnskyllstämpel):

$P_s \text{ max}$  = Högsta tillåtna tryck för kärlet vid angiven temperatur – bar

$T_s \text{ max}$  = Högsta tillåtna kärltemperatur – °C

$T_s \text{ min}$  = Minsta tillåtna kärltemperatur – °C

$P_t$  = Provtryck för kärlet – bar

Denna produkt är konstruerad och tillverkad för att överensstämma med modul H i Tryckkärlsdirektivet 97/23/EC. Den har ett CE-märke och en tillverkardeklaration medföljer, som visar att produkten överensstämmer med direktivet. Enligt Tryckkärlsdirektivet klassas denna produkt som en tryckledning.

### 1. Allmän information gällande det kompletta systemet

- 1.1. Dessa säkerhetsanvisningar skall användas tillsammans med 7826/7/8/9 produktbeskrivning. Mekanisk och elektrisk installation skall utföras av lämpligt utbildad personal i enlighet med lokala och nationella föreskrifter och anvisningar för områdena ifråga.
- 1.2. Installations- och underhållsarbete av utrustningen bedrivs med iakttagande av gällande säkerhetsföreskrifter, speciellt med tanke på förekommande medier och aktuell process. Minska trycket i och isolera Flow Through Chamber innan du börjar lossa på eller ta bort någon anslutning.
- 1.3. Om det finns risk att utrustningen kommer i kontakt med aggressiva ämnen, har användaren ansvaret för att lämpliga åtgärder vidtages för att förhindra att utrustningen skadas affected.
- 1.4. Det är installatörens/användarens skyldighet att tillse att:
  - Produkten inte används som stegpinne eller stöd för annan utrustning.
  - Utrustningen skyddas mot stötar.

### 2. Tryckbärande konstruktioner och delar

- 2.1. Denna produkt är konstruerad för användning med vätskor i grupp 1 och 2.
- 2.2. Det är installatörens/användarens skyldighet att tillse att:
  - Använda konstruktionsmaterial är lämpliga för tillämpningen ifråga. Se 7826/7/8/9 bruksanvisning.
  - Alla röranslutningar följer lokala och nationella föreskrifter och anvisningar.
  - Gällande tryck- och temperaturgränser för utrustningen ej över- eller underskrids, om nödvändigt genom användning av lämpliga säkerhetstillbehör. Se också Tabell 1.
  - Rätt sorts packningar/tätningar monteras och att dessa är kompatibla med media och processen.
  - Det installerade flödeskärlet stöds effektivt med hänsyn till dess vikt samt risk för vibrationer. Se 7826/7/8/9 bruksanvisning.
  - Personalen skyddas från brännskador av skydd, termisk fördröjning eller begränsad tillgänglighet. Låt apparaturen kallna en stund innan underhållsarbete påbörjas. I förekommande fall rekommenderas användaren sätta upp varningsskylt HETA YTOR nära utrustningen.
  - Regelbunden inspektion av korrosion och slitage utföres, både intern och extern.
- 2.3. 7826/7/8/9 omvandlare får ej monteras innan allt installationsarbete och slutgiltiga kontroller före uppstart har blivit utfört. Avlägsna ej blindpluggarna förrän 7826/7/8/9-omvandlarna monterats.
- 2.4. Omvandlare 7826/7/8/9 måste installeras i enlighet med givna installationsanvisningar i manualen. Detta gäller både flänsat och konat utförande.
- 2.5. Användaren bör inte reparera utrustningen, men kan sköta allmänt underhåll enligt anvisningarna i 7826/7/8/9 bruksanvisning.

**Tabell 1 (Tryckklass)**

Materialspecifikation: 316L

Processfläns/ anslutning	Rörstandard	Tryckklass	
		20°C	200°C
Class 150	40 och 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 och 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 och 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 och 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 och 80	100.0 bar	79.5 bar
Svetsanslutning	40 och 80	100.0 bar	100.0 bar

Tryckklassen för flöde kammare till givare är densamma som för motsvarande processflänsar ovan.



## Información seguridad: Flujo cámara (7826/7827/7828/7829)

Estas instrucciones de seguridad deben usarse conjuntamente con el manual de 7826/7/8/9.

Definiciones (explicación placa identificación):

$P_s \text{ max}$  = Presión máxima de la cámara a la temperatura citada – bar

$T_s \text{ max}$  = Temperatura máxima permisible en la cámara – °C

$T_s \text{ min}$  = Temperatura mínima permisible en la cámara – °C

$P_t$  = Cámara de prueba de presión – bar

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con los módulos H de la Directiva de aparatos a presión 97/23/CE.

Tiene la contraseña CE y el certificado de declaración de conformidad con la Directiva.

Según la Directiva de aparatos a presión este equipo está clasificado como tubería.

### 1. Información general aplicable al sistema completo

- 1.1. Estas instrucciones de seguridad deben usarse conjuntamente con el manual de 7826/7/8/9. Personal adecuadamente entrenado deberá llevar a cabo la instalación ya sea mecánica ó eléctrica, de acuerdo con cada disciplina.
- 1.2. Se realizan prácticas para trabajar de forma segura con el medio y el proceso de referencia durante la instalación y el mantenimiento del equipo. Despresurice y aisle el "Flow Through Chamber" antes de proceder a aflojar o retirar cualquier conexión.
- 1.3. Si el equipo puede llegar a estar en contacto con sustancias agresivas, es responsabilidad del usuario el protegerlo debidamente.
- 1.4. Es responsabilidad del instalador/usuario asegurar:
  - Este equipo no debe utilizarse como soporte de otros equipos ó para el personal.
  - Este equipo está protegido contra impactos.

### 2. Comportamiento con la presión de los equipos y de los recambios

- 2.1. Este equipo ha sido diseñado para trabajar con líquidos de los grupos 1 y 2.
- 2.2. Es responsabilidad del instalador/usuario asegurar:
  - Los materiales de fabricación son los adecuados para esta aplicación. Ver manual instrucciones 7826/7/8/9.
  - Todas las conexiones de las tuberías deben cumplir con las normas nacionales y regulaciones locales.
  - Los límites de temperatura y presión para este equipo no se han superado y si es necesario se emplearán los dispositivos de seguridad adecuados. Ver también Tabla 1.
  - Se han instalado las juntas y los cierres adecuados y son compatibles con el medio y el proceso.
  - Las fundas instaladas son las adecuadas para soportar el peso y los efectos de las vibraciones. Ver manual instrucciones 7826/7/8/9.
  - El personal debe protegerse contra quemaduras mediante protecciones, aislamientos térmicos ó limitaciones en el acceso. Dar tiempo para que se enfrie antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento. Se recomienda instalar avisos de CALIENTE en la proximidad de equipos donde deba trabajarse.
  - Inspecciones regulares se llevan a cabo para controlar los efectos de la corrosión y el uso, tanto internamente como externamente.
- 2.3. Los transductores 7826/7/8/9 no deben instalarse hasta que la instalación esté con las pruebas previas hechas. No deben quitarse los manguitos de cierre hasta que los transductores estén instalados.
- 2.4. El transductor 7826/7/8/9 debe instalarse según el manual de instrucciones 7826/7/8/9 para asegurar una correcta instalación. Esto es aplicable también a la variante con bridas.
- 2.5. El usuario no debería reparar este equipo , pero pueden aplicarse las normas generales de mantenimiento descritas en el manual de funcionamiento del 7826/7/8/9.

**Tabla 1 (Gama presiones)**

Especificación material: 316L

Brida/accesorio proceso	Schedule tubería	Gama presiones	
		20°C	200°C
Class 150	40 y 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 y 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 y 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 y 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 y 80	100.0 bar	79.5 bar
Soldadura a tope	40 y 80	100.0 bar	100.0 bar

Gama de presiones para las fundas de transductor con bridas son equivalentes a las de las bridas de proceso indicadas arriba.



## Veiligheidsinformatie: Doorstroomcellen (7826/7827/7828/7829)

Deze veiligheidsaanwijzingen moeten gebruikt worden in samenhang met de 7826/7/8/9 producthandleiding.

Definities (naamplaatje zegel uitleg):

$P_s \text{ max}$  = Maximum toegelaten kamerdruk met de aangegeven temperatuur – bar

$T_s \text{ max}$  = Maximum toegelaten kamertemperatuur – °C

$T_s \text{ min}$  = Minimum toegelaten kamertemperatuur – °C

$P_t$  = Kamer Testdruk – bar

Dit product is ontworpen en vervaardigd om te voldoen aan de modules H van de Richtlijn voor Drukuitrustingen 97/23/EC. Het product draagt een CE teken en heeft een Conformiteitverklaring om aan te tonen dat het product aan de inhoud van de Richtlijn voldoet. Onder de Richtlijn voor Drukuitrustingen is dit product als Buiswerk gerangschikt.

### 1. Algemene informatie die op het volledige systeem van toepassing is

- 1.1 Deze veiligheidsaanwijzingen moeten gebruikt worden in samenhang met de 7826/7/8/9 producthandleiding. De installatie, zowel mechanisch als elektrisch, moet uitgevoerd worden door correct geschoold personeel in overeenstemming met de van toepassing zijnde plaatselijke en nationale voorschriften en praktijken voor elke discipline.
- 1.2 Tijdens de installatie en het onderhoud van de uitrusting moeten de veiligheidsvoorschriften voor de media en de processen nageleefd worden. Laat de druk in de Flow Through Chamber af en isoleer deze voordat u begint met het loshalen of verwijderen van een aansluiting.
- 1.3 Indien het waarschijnlijk is dat de uitrusting in contact komt met agressieve stoffen dan is het de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen te nemen om schadelijke effecten te vermijden.
- 1.4 Het is de verantwoordelijkheid van de installateur/gebruiker van deze uitrusting om te verzekeren dat:
  - Dit product wordt niet gebruikt als steun voor een ander uitrusting of personeel.
  - Dit product is beschermd tegen impacten.

### 2. Drukklagers fabricaties en delen

- 2.1 Dit product is ontworpen om gebruikt te worden met vloeistoffen in Groep 1 en 2.
- 2.2 Het is de verantwoordelijkheid van de installateur/gebruiker van deze uitrusting om te verzekeren dat:
  - De constructiemaatregelen zijn geschikt voor de toepassing. Zie de 7826/7/8/9 bedieningshandleiding.
  - Alle buisaansluitingen aan de plaatselijke en nationale voorschriften en praktijken voldoen.
  - De druk- en temperatuurgrenzen voor deze uitrusting worden niet overschrijden, indien nodig door gebruik te maken van passend veiligheidstoelbehoeft. Zie ook tabel 1.
  - Correcte dichtingen gebruikt worden en verenigbaar zijn met de media en de processen.
  - De geïnstalleerde stroomzak wordt correct ondersteund met betrekking tot effecten veroorzaakt door het gewicht en de trillingen. Zie de 7826/7/8/9 bedieningshandleiding.
  - Het personeel wordt beschermd tegen brandverwondingen door beschermingen, thermische isolaties of een beperkte toegang. Laat de uitrusting afkoelen vooraleer onderhoudswerken uit te voeren. Wij raden u aan borden met HEET in de buurt van uitrustingen aan te brengen waar dit van toepassing is.
  - Regelmatig op corrosie en slijtage controleren, zowel intern als extern.
- 2.3 7826/7/8/9 overbrengers mogen niet aangebracht worden tot alle installatiewerken en de uiteindelijke voorafname controles uitgevoerd zijn. Verwijder nooit afschermddoppen tot de 7826/7/8/9 overbrengers bevestigd worden.
- 2.4 De 7826/7/8/9 overbrenger moet geïnstalleerd worden in overeenstemming met de 7826/7/8/9 handleiding om een correcte bevestiging te verzekeren. Dit is van toepassing op de varianten met flenzen en conische blokkeringen.
- 2.5 De gebruiker mag deze uitrusting niet herstellen. Het algemene onderhoud kan echter toegepast worden, zoals beschreven in de 7826/7/8/9 bedieningshandleiding.

**Tabel 1 (Drukwaarde)**

Materialspecificatie: 316L

Proces Flens/ Fitting	Buisschema	Drukwaarde	
		20°C	200°C
Class 150	40 en 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 en 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 en 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 en 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 en 80	100.0 bar	79.5 bar
Stomplassen	40 en 80	100.0 bar	100.0 bar

De drukwaarde van doorstroomcellen voor geflenste omvormer is zoals voor de equivalente procesflenzen hierboven.



## Informazioni per la Sicurezza: Cavità di flusso (7826/7827/7828/7829)

Queste istruzioni di sicurezza devono essere usate congiuntamente al manuale del prodotto 7826/7/8/9.

Definizioni (spiegazione della stampigliatura della targhetta):

$P_s \text{ max}$  = Massima pressione consentita della camera alla temperatura indicata – bar

$T_s \text{ max}$  = Massima temperatura consentita per la camera – °C

$T_s \text{ min}$  = Minima temperatura consentita per la camera – °C

$P_t$  = Prova a pressione della camera – bar

Questo prodotto è stato progettato e costruito in accordo ai moduli H della Direttiva per le Apparecchiature Sottoposte a Pressione 97/23/EC. E' provvisto di marchio CE e ha una Dichiarazione di Conformità alla Direttiva.

Secondo la Direttiva per le Apparecchiature Sottoposte a Pressione questo prodotto è classificato come Tubazione.

### 1. Informazioni generali applicabili al sistema completo.

- 1.1. Queste istruzioni di sicurezza devono essere usate congiuntamente al manuale del prodotto 7826/7/8/9. L'installazione meccaniche ed elettrica devono essere eseguite da personale specializzato ed in accordo alla normativa in vigore.
- 1.2. Durante l'installazione e la manutenzione dell'apparecchiature vengono rispettate le norme in materia di sicurezza sia per il fluido che per il processo. Prima di allentare o rimuovere le connessioni, depressurizzare e isolare la Flow Through Chamber.
- 1.3. Se esiste la possibilità che l'apparecchiatura possa venire a contatto con sostanze aggressive, è responsabilità dell'utilizzatore prendere le necessarie precauzioni per prevenire possibili danneggiamenti.
- 1.4. E' responsabilità dell'installatore/utilizzatore dell'apparecchiatura assicurare che:
  - Questo prodotto non può essere usato come supporto di altre apparecchiature o di persone.
  - Questo prodotto è protetto contro gli urti.

### 2. Parti e materiali di costruzione dei supporti a pressione

- 2.1. Questo prodotto è stato progettato per essere usato con liquidi del Gruppo 1 e 2.
- 2.2. E' responsabilità dell'installatore/utilizzatore dell'apparecchiatura assicurare che:
  - I materiali di costruzione sono adatti per l'applicazione. Consultare il manuale d'uso 7826/7/8/9.
  - Tutte le connessioni delle tubazioni devono essere conformi alle normative locali in vigore.
  - Per questo strumento, i limiti di pressione e di temperatura non devono essere superati; se necessario usare accessori di sicurezza opportuni. Vedere anche Tabella 1.
  - Le guarnizioni e le tenute impiegate sono compatibili con il fluido ed il processo.
  - La cavità di flusso è adeguatamente ancorata per resistere agli effetti del peso e delle vibrazioni. Consultare il manuale d'uso 7826/7/8/9.
  - Il personale è protetto da possibili bruciature tramite protezioni ed isolamenti termici posti sull'apparecchiature. Lasciare raffreddare prima di iniziare le operazioni di manutenzione. Si raccomanda di apporre in prossimità delle superfici riscaldate una targhetta con la scritta HOT.
  - Sono eseguite ispezioni regolari, sia internamente che esternamente, per verificare la corrosione e l'usura.
- 2.3. I trasduttori 7826/7/8/9 non devono essere alloggiati sino a che non sia stati completati tutti lavori di installazione ed i controlli di messa in funzione. Non rimuovere i tappi dei trasduttori 7826/7/8/9 fino a quando devono essere alloggiati nella loro sede.
- 2.4. I trasduttori 7826/7/8/9 devono essere installati in accordo a quanto prescritto nel manuale 7826/7/8/9, per assicurare un corretto montaggio. Questo si applica alle varianti flagiate e a bloccaggio conico.
- 2.5. L'utilizzatore non può riparare questa apparecchiatura ma può eseguire le operazioni di manutenzione generale come descritto nel manuale d'uso 7826/7/8/9.

**Tabella 1 (Pressione nominale)**

Specifica dei materiali: 316L

Flangia/Raccordo di processo	"Schedula" della tubazione	Pressione nominale 20°C	Pressione nominale 200°C
Class 150	40 e 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 e 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 e 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 e 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 e 80	100.0 bar	79.5 bar
Giunto saldato di testa	40 e 80	100.0 bar	100.0 bar

La pressione nominale della flangia della cavità di flusso del trasduttore è la stessa della flangia di processo equivalente sopra menzionata.





## Turvallisuusohjeet: Vuototaskut (7826/7827/7828/7829)

Näitä turvaohjeita tulee noudattaa yhdessä 7826/7/8/9 käyttöoppaan kanssa.

Tarkennukset (nimikilven leiman selitys):

$P_s \text{ max}$  = Maksimi sallittu kammiopaine tietyssä lämpötilassa – bar

$T_s \text{ max}$  = Suurin sallittu kammiolämpötila – °C

$T_s \text{ min}$  = Pienin sallittu kammiolämpötila – °C

$P_t$  = Kammiotestipaine – bar

Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu H moduulien painelaite direktiivin 97/23/EC mukaisesti. Se on varustettu CE leimalla ja siinä on soveltuvuustodistus, joka todistaa laitteen direktiivinmukaisuuden.

Tämä tuote luokitellaan painelaitedirektiivin mukaisesti putkijohdoksi.

### 1. Koko järjestelmää koskevat yleisohjeet

- 1.1. Näitä turvaohjeita tulee noudattaa yhdessä 7826/7/8/9 käyttöoppaan kanssa. Ainoastaan koulutettu henkilökunnan tulee suorittaa mekaaninen ja sähköinen asennus ja sen tulee tapahtua paikallisten ja kansainvälisten sääntöjen ja ohjeiden mukaisesti jokaisessa eri osassa.
- 1.2. Laitteen asennuksen ja ylläpidon aikana tulee noudatta turvallisista työmääräyksiä. Alenna Flow Through Chamber -kammion painetta ja eristä se, ennen kuin alat löysätä tai poistaa sen liitäntöjä.
- 1.3. Mikäli laitteisto tulee olemaan kosketuksissa voimakkaisten aineitten kanssa, tulee käyttäjän ottaa vastuukseen sopivat varokeinot estääkseen niiden tulema vaikuttuneiksi.
- 1.4. Laitteen käyttäjän/asentajan vastuuseen kuuluu:
  - Tätä tuotetta ei käydetä toisen tuotteen tai henkilökunnan tukemiseen.
  - Tämä tuote on iskunsuojattu.

### 2. Painettasietävät kuidut ja osat

- 2.1. Tämä tuote on suunniteltu käytettäväksi ryhmän 1 ja 2 nesteiden kanssa.
- 2.2. Laitteen käyttäjän/asentajan vastuuseen kuuluu:
  - Rakennusmateriaalit ovat käyttöön sopivia. Katso 7826/7/8/9 käyttöoppaasta.
  - Kaikkien putkistoyhteyksien tulee olla paikallisten ja kansallisten sääntöjen ja määräyksiä mukaisia.
  - Turvallisuuslisälaitteiden käyttö ei ylitä paine ja lämpötilarajoja. Katso myös taulukko 1.
  - Laitteen- ja prosessinmukaiset tiivistet ja suojat tulee olla asennettu.
  - Asennettu vuototasku tuetaan paino ja värinävaikutteilta. Katso 7826/7/8/9 käyttöoppaasta.
  - Henkilökunta tulee suojata palamisvammoilta vartijoin, lämöeristein tai rajoittamalla laitteelle pääsyä. Anna laitteen jäähtyä ennenkuin teet ylläpitotoimia. On suositeltavaa että KUUMAA varoituksia ripustetaan laitteiden läheisyyteen.
  - Ulkoiset ja sisäiset korroosion tarkastukset tulee toimittaa säännöllisesti.
- 2.3. 7826/7/8/9 muunninta ei tule sovittaa ennenkuin kaikki asennustyöt ja tarvittavat tarkastukset on suoritettu. Tukoksia ei tule irroittaa ennenkuin 7826/7/8/9 muuntimet on asennettu.
- 2.4. 7826/7/8/9 muunnin tulee asentaa 7826/7/8/9 ohjekirjan mukaisesti, jotta se sopii oikeasti. Tämä koskee sekä flangattuja ja sisennettyjä malleja.
- 2.5. Käyttäjän ei tule korjata tätä laitetta mutta laitteen yleinen ylläpito tulee suorittaa 7826/7/8/9 käyttöohjeen mukaisesti.

#### Taulukko 1 (Paineenmittaus)

Materiaalispesifikaatio: 316L

Prosessilappia/ sovitus	Putkiajoitus	Paineenmittaus	
		20°C	200°C
Class 150	40 ja 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 ja 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 ja 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 ja 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 ja 80	100.0 bar	79.5 bar
Svetsanslutning	40 ja 80	100.0 bar	100.0 bar

Vuototaskujen paineenmittaus laippa mittamuunnin, joka on sama kuin yllämainittu laippaprosessi.



## Πληροφορίες ασφαλείας: Θύλακος Ροής (7826/7827/7828/7829)

Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας προορίζονται για χρήση σε συνδυασμό με το Εγχειρίδιο Προϊόντων της 7826/7/8/9.

Ορισμοί (Επεξήγηση πρεσαριστής Μάρκας Εμπορεύματος):

$P_s \text{ max}$  = Μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση θαλάμου στην καθορισμένη θερμοκρασία – bar

$T_s \text{ max}$  = Μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία θαλάμου – °C

$T_s \text{ min}$  = Μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία θαλάμου – °C

$P_t$  = Θάλαμος Ελέγχου Πίεσης – bar

Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και παρασκευάστηκε ώστε να συμφωνεί με τις ενότητες Η των Οδηγιών Εξοπλισμού Πίεσης 97/23/EC. Φέρει το διακριτικό γνώρισμα CE και διαθέτει Δήλωση Συμμόρφωσης, αποδεικνύοντας έτσι τη συμφωνία τους με τις οδηγίες. Σύμφωνα με τις Οδηγίες Εξοπλισμού Πίεσης το προϊόν αυτό έχει ταξινομηθεί ως σωλήνωση.

### 1. Γενικές πληροφορίες εφαρμόσιμες στο ολοκληρωμένο σύστημα

- 1.1. Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας προορίζονται για χρήση σε συνδυασμό με το Εγχειρίδιο Προϊόντων της 7826/7/8/9. Τόσο η μηχανική όσο και η ηλεκτρική εγκατάσταση οφείλει να πραγματοποιηθεί από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς και κώδικες πρακτικής για τον έκαστο κλάδο.
- 1.2. Τόσο κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης όσο και της συντήρησης του εξοπλισμού ακολουθούνται πρακτικές ασφαλούς εργασίας για τα σχετικά μέσα και διαδικασίες. Αποσυμπίστε και απομονώστε το Flow Through Chamber πριν αρχίσετε να ξεσφίγγετε ή να αφαιρείτε οποιαδήποτε σύνδεση.
- 1.3. Εάν υπάρχει περίπτωση να έρθει ο εξοπλισμός σε επαφή με επιθετικές ουσίες, είναι ευθύνη του χρήστη να πάρει τις κατάλληλες προφυλάξεις που θα εμποδίσουν τη δυσμενή προσβολή του, εξασφαλίζοντας έτσι ότι οι τύποι της προστασίας, τόσο οι μηχανικοί όσο και οι ηλεκτρικοί, δεν διακυδινεύουν.
- 1.4. Είναι ευθύνη του χρήστη/προγραμματιστή αυτού του εξαρτήματος να διασφαλίσει:
  - Το προϊόν αυτό δεν χρησιμοποιείται ως στήριξη άλλου εξοπλισμού ή του προσωπικού.
  - Το προϊόν προστατεύεται από πρόσκρουση.

### 2. Κατασκευές και τμήματα ανθεκτικά στην πίεση

- 2.1. Το προϊόν αυτό είναι σχεδιασμένο για χρήση με υγρά μέσα στα πλαίσια των Group 1 και 2.
- 2.2. Είναι ευθύνη του χρήστη/προγραμματιστή αυτού του εξαρτήματος να διασφαλίσει:
  - Τα υλικά κατασκευής είναι κατάλληλα για την χρήση. Βλέπε εγχειρίδιο λειτουργίας της 7826/7/8/9.
  - Όλες οι διασωληνώσεις οφείλουν να συμμορφώνονται με τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς και κώδικες πρακτικής.
  - Τα όρια πίεσης και θερμοκρασίας για τον εξοπλισμό αυτό δεν υπερβαίνονται, αν χρειαστεί με τη χρήση κατάλληλων εξαρτημάτων ασφαλείας. Βλέπε επίσης Πίνακα T1.
  - Κατάλληλοι μονωτικοί σύνδεσμοι/πώματα εγκαθίστανται και είναι συμβατοί με τα μέσα και τις διαδικασίες.
  - Ο εγκατεστημένος θύλακος ροής υποστηρίζεται ικανοποιητικά για επενέργειες βάρους και δόνησης. Βλέπε εγχειρίδιο λειτουργίας της 7826/7/8/9.
  - Το προσωπικό προστατεύεται από εγκαύματα, μέσω περιβλημάτων προστασίας προσαρμοσμένων στον εξοπλισμό και μέσω περιορισμένης πρόσβασης. Επιτρέψτε λίγη ώρα ώστε να κρυώσει πριν να πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης. Συνιστάται να τοποθετηθούν ενδείξεις 'HOT' (καυτό) στην εγγύτητα του εξαρτήματος όπου αυτό είναι εφαρμόσιμο.
  - Τακτικές επιθεωρήσεις για διάβρωση και φθορά πραγματοποιούνται τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά.
- 2.3. 7826/7/8/9 μετατροπείς δεν πρέπει να τοποθετηθούν μέχρις ότου πραγματοποιηθούν όλες οι εργασίες εγκατάστασης και οι τελικοί έλεγχοι δοκιμαστικών λειτουργιών. Μην αφαιρέσετε τα καλύμματα έμφραξης μέχρις ότου να τοποθετηθούν οι 7826/7/8/9 μετατροπείς.
- 2.4. Ο 7826/7/8/9 μετατροπέας πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με το the 7826/7/8/9 εγχειρίδιο, για τη διασφάλιση σωστής συναρμολόγησης. Αυτό εφαρμόζεται σε μεταβλητές με φλάντζες και κωνικών θυροφραγμάτων.
- 2.5. Ο χρήστης δεν πρέπει να επισκευάσει τον εξοπλισμό αυτό. Μπορεί όμως να εφαρμοστεί γενική συντήρηση όπως περιγράφεται στο Εγχειρίδιο Λειτουργίας 7826/7/8/9.

#### T1 (Αποτίμηση Πίεσης)

Προδιαγραφές του υλικού: 316L

Φλάντζα Διεργασίας/ Εγκατάσταση	Προδιαγραφές σωληνώσεων	Αποτίμηση Πίεσης 20°C	Αποτίμηση Πίεσης 200°C
Class 150	40 και 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 και 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 και 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 και 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 και 80	100.0 bar	79.5 bar
Άκρη ελάσματος φικαριού	40 και 80	100.0 bar	100.0 bar

Η αποτίμηση της πίεσης των θυλάκων ροής για ιξωδόμετρα με φλάντζες είναι η ίδια με αυτή των παραπάνω ισοδύναμων φλαντζών διεργασιών.



## Sikkerheds information: Gennemstrøms Fordybning (7826/7827/7828/7829)

Disse sikkerheds instruktioner er til brug i forbindelse med 7826/7/8/9 produkt håndbogen.

Definitioner (forklaring af navneskilt stempeling):

$P_s \text{ max}$  = Maksimal tilladt kammer tryk ved den angivne temperatur – bar

$T_s \text{ max}$  = Maksimal tilladt kammer temperatur – °C

$T_s \text{ min}$  = Minimum tilladt kammer temperatur – °C

$P_t$  = Kammer tryk prøvning – bar

Dette produkt er konstrueret og produceret så de imødekommer modul H af Direktivet for Trykudstyr 97/23/EC.

Det bærer et CE mærke og har en Deklaration af Overensstemmelse der viser at de Imødekommer Direktivet.

Under Direktivet for Trykudstyr er dette produkt klassificeret som rørsystem.

### 1. Generel Information Anvendelig til det komplette system

- 1.1. Disse sikkerheds instruktioner er til brug i forbindelse med 7826/7/8/9 produkt håndbogen. Passende uddannet personale skal udføre installationen både mekanisk og elektrisk i overensstemmelse med de lokale / nationale regulationer og koder af praksis i hver disciplin.
- 1.2. Sikre arbejds metoder for dette medium og vedkommende proces er efterfulgt under installation og vedligehold af udstyret. Fjern trykket og isoler Flow Through Chamber, før evt. tilslutninger løsnes eller fjernes.
- 1.3. Hvis det er sandsynligt at udstyret vil komme i kontakt med aggressive substanser, er det brugers ansvar at tage passende forholds regler og således forhindre at udstyret beskadiges.
- 1.4. Det er ansvaret af installatør / bruger af dette udstyr at sikre sig: -
  - Dette produkt må ikke bruges som understøtning for andet udstyr eller personale.
  - Dette produkt er beskyttet mod tryk / stød.

### 2. Tryk bærende fabrikationer og dele

- 2.1. Dette produkt er konstrueret til brug ved væsker indenfor gruppe 1 og 2.
- 2.2. Det er ansvaret af installatør / bruger af dette udstyr at sikre sig:
  - At konstruktions materialerne er egnede for anvendelse. Se 7826/7/8/9 arbejds proces håndbogen.
  - Alle rørlednings forbindelser retter sig efter lokale / nationale regulationer og koder af praksis.
  - Tryk og temperatur begrænsninger for dette udstyr må ikke overskrides, hvis nødvendigt skal passende sikkerheds tilbehør bruges. Se også Tabel 1.
  - Udstyret med korrekt pakning / forsejling overensstemmende med medium og proces.
  - Den installerede gennemstrøms fordybning er tilstrækkelig understøttet for vægt og vibrations effekt. Se 7826/7/8/9 arbejds proces håndbogen.
  - Personale er beskyttet mod forbrændinger af skærme, varme isolering og begrænset adgang. Tillad tid til nedkøling før vedligehold udføres. Et tilrådes at opsætte pas på VARM skilte i området omkring installationen hvor dette er muligt.
  - Jævnlig eftersyn for slid og tæring er udført. Både indvendig og udvendig.
- 2.3. 7826/7/8/9 transducerer må ikke monteres før al installatør arbejde og endelig opstart kontrol er udført. Fjern ikke blankerings bolte før 7826/7/8/9 transducerer er monteret.
- 2.4. 7826/7/8/9 transducerer skal installeres i overensstemmelse med håndbogen for 7826/7/8/9 for at sikre korrekt montering.
- 2.5. Bruger bør ikke reparere dette udstyr men generel vedligehold kan udføres som beskrevet i 7826/7/8/9 arbejds proces håndbogen.

**Tabel 1 (Tryk klassificering)**

Materiale Specifikation: 316L

Proces Flanger/Fitting	Rør Tabel Værdi	Tryk klassificering 20°C	200°C
Class 150	40 og 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 og 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 og 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 og 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 og 80	100.0 bar	79.5 bar
Stumpsøm	40 og 80	100.0 bar	100.0 bar

Tryk klassificering af Gennemstrøms Fordybning for flange monterede Viskositets målere er det samme som for proces flanger ovenfor.



## Instrukcja bezpieczeństwa: Komory przepływowe (7826/7827/7828/7829)

Niniejsza instrukcja powinna być używana w powiązaniu z instrukcją obsługi systemu 7826/7/8/9.

Oznaczenia (objaśnienie tabliczki znamionowej):

$P_s \text{ max}$  = Maksymalne dopuszczalne ciśnienie w komorze przy danej temperaturze – bar

$T_s \text{ max}$  = Maksymalna dopuszczona temperatura w komorze – °C

$T_s \text{ min}$  = Minimalna dopuszczona temperatura w komorze – °C

$P_t$  = Ciśnienie testowe komory – bar

Produkt został zaprojektowany i produkowany jest zgodnie z modułem H dyrektywy dla urządzeń ciśnieniowych 97/23/EC. Urządzenia posiadają znak CE i deklarację zgodności z dyrektywą dla urządzeń ciśnieniowych. Zgodnie z dyrektywą dla urządzeń ciśnieniowych urządzenie jest klasyfikowane jako rurociąg.

### 1. Ogólne informacje dotyczące kompletnego systemu

- 1.1. Niniejsza instrukcja powinna być używana w powiązaniu z instrukcją obsługi systemu 7826/7/8/9. Instalacji mechanicznej i elektrycznej powinien dokonywać odpowiednio przeszkolony personel zgodnie z lokalnym i międzynarodowymi normami dotyczącymi danej dziedziny.
- 1.2. Prace montażowe oraz konserwacyjne przeprowadzone zostały zgodnie z zasadami bezpieczeństwa pracy odpowiednimi dla danego medium i procesu technologicznego. Przed odłączeniem lub rozłączeniem komorę Flow Through Chamber należy rozszczelnić i zaizolować.
- 1.3. W przypadku gdy urządzenie może mieć kontakt z substancjami agresywnymi chemicznie należy zapewnić odpowiednio ochronę przed ich oddziaływaniem.
- 1.4. Instalujący oraz użytkownik zobowiązani są zapewnić następujące warunki pracy urządzeń: -
  - Produkt nie może być wykorzystywany do innych zastosowań niż przewidziane przez producenta.
  - Produkt jest chroniony przed uszkodzeniem mechanicznym.

### 2. Części i elementy ciśnieniowe

- 2.1. Przyrząd został zaprojektowany do pracy z cieczami w grupie 1 i 2.
- 2.2. Instalujący oraz użytkownik zobowiązani są zapewnić następujące warunki pracy urządzeń:
  - Materiały konstrukcyjne są odpowiednie dla danego zastosowania. Patrz instrukcja instalacyjna przyrzędu 7826/7/8/9.
  - Wszystkie połączenia rurowe wykonane są zgodnie z obowiązującymi regulacjami i przyjętą praktyką.
  - Wartości graniczne temperatury i ciśnienia dla przyrządów nie są przekroczone. Jeśli jest to wymagane należy użyć osprzętu zabezpieczającego. Patrz również Tabela 1.
  - Uszczelnienia są prawidłowe i odpowiednie dla danego medium i technologii.
  - Zainstalowana komora przepływowa jest odpowiednio umocowana. Patrz instrukcja instalacyjna przyrzędu 7826/7/8/9.
  - Obsługa jest chroniona przed poparzeniem przez specjalne osłony, izolację cieplną a także ograniczony dostęp do urządzeń. Przed podjęciem zabiegów konserwacyjnych, poczekaj na ostygnięcie urządzeń. Zaleca się umieszczać ostrzeżenia z napisem "gorące" w otoczeniu osprzętu o wysokiej temperaturze.
  - Regularne przeglądy, zarówno zewnętrznych jak i wewnętrznych części urządzenia odnośnie zmian korozyjnych i zużycia są dokonywane.
- 2.3. Przetwornik 7826/7/8/9 nie może zostać zamontowany przed ukończeniem wszystkich prac montażowych i wstępnym sprawdzeniem instalacji. Nie wyjmować korka zaślepiającego przed zainstalowaniem przetwornika 7826/7/8/9.
- 2.4. Przetwornik 7826/7/8/9 musi być zainstalowany zgodnie z instrukcją instalacyjną 7826/7/8/9 w celu zapewnienia odpowiedniego uszczelnienia. Dotyczy wersji kotłnicowej oraz z przyłączem stożkowym.
- 2.5. Przyrząd nie jest przeznaczony do samodzielnej naprawy przez użytkownika, ale może być konserwowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi systemu 7826/7/8/9.

**Tabela 1 (Klasa ciśnieniowa)**

Specyfikacja materiałow: 316L

Kotłnicz przyłączeniowy/ Montaż	Klasyfikacja rurociągu	Klasa ciśnieniowa	
		20°C	200°C
Class 150	40 i 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 i 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 i 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 i 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 i 80	100.0 bar	79.5 bar
Spoina czotowa	40 i 80	100.0 bar	100.0 bar

Klasa ciśnieniowa komór przepływowych dla lepkościomierza przetwornik jest zgodna z klasą powyższych przyłączy kotłnicowych.



## Informação de segurança: Bolsas de caudal (7826/7827/7828/7829)

As instruções de segurança são para ser usadas com o manual do produto 7826/7/8/9.

Definições (placa sinalética):

$P_s \text{ max}$  = Pressão máxima permitida na câmara à temperatura especificada – bar

$T_s \text{ max}$  = Temperatura máxima permitida na câmara – °C

$T_s \text{ min}$  = Temperatura mínima permitida na câmara – °C

$P_t$  = Câmara de teste de pressão – bar

Este produto foi concebido e fabricado para cumprir com os módulos H da Directiva dos Equipamentos de Pressão 97/23/EC para equipamento de pressão. Contém marca CE e tem Declaração de Conformidade em cumprimento da Directiva. De acordo com a Directiva dos Equipamentos de Pressão este produto está classificado como Tubagem.

### 1. Informação geral aplicável ao sistema completo.

- 1.1. As instruções de segurança são para ser usadas com o manual do produto 7826/7/8/9. Pessoal devidamente credenciado deverá levar a cabo a instalação mecânica e eléctrica de acordo com as regulamentações em vigor.
- 1.2. Deverão ser observadas todas as condições de segurança relativas ao meio e ao processo durante a instalação e manutenção do equipamento. Faça a despressurização e isole o “Flow Through Chamber” antes de desapertar ou remover qualquer conexão.
- 1.3. Se eventualmente o equipamento entrar em contacto com substâncias agressivas, é da responsabilidade do utilizador tomar as devidas precauções para prevenir efeitos adversos.
- 1.4. É da responsabilidade do instalador / utilizador do equipamento assegurar:
  - Este produto não é usado como apoio para outro equipamento ou pessoal.
  - Este produto está protegido de impacto.

### 2. Procedimento de fabrico das peças sujeitas a pressão.

- 2.1. Este produto foi concebido para usar com líquidos dentro do Grupo 1 e 2.
- 2.2. É da responsabilidade do instalador / utilizador do equipamento assegurar:
  - Os materiais de construção são adequados para a aplicação. Ver manual de operação 7826/7/8/9.
  - Todas as ligações das tubagens deverão estar de acordo com as regulamentações locais em vigor.
  - Os limites de pressão e temperatura não deverão ser excedidos. Se necessário utilize acessórios de segurança. Ver também tabela 1.
  - Correctas juntas / selos deverão ser instalados e compatíveis com o meio e o processo.
  - A câmara de fluxo é adequadamente suportada para efeitos de peso e vibração. Ver manual de operação 7826/7/8/9.
  - O pessoal deverá estar protegido de queimaduras, por protectores, material isolante ou acesso limitado. Permitir tempo de arrefecimento para levar a cabo as operações de manutenção. É recomendado que os AVISOS sejam afixados na vizinhança do equipamento sempre que aplicável.
  - Deverá ser levada a cabo uma inspecção regular para verificação de corrosão tanto interna como externa.
- 2.3. Transdutores 7826/7/8/9 não deverão ser instalados até que toda a instalação e verificações de pré-comissionamento sejam efectuadas. Não retirar as fichas cegas até que os transdutores 7826/7/8/9 sejam colocados.
- 2.4. Um transdutor 7826/7/8/9 deverá ser instalado de acordo com o manual 7826/7/8/9, para assegurar uma correcta montagem. Isto aplica-se para flanges e variantes de ligadores.
- 2.5. O utilizador não deverá reparar o equipamento, mas deverá efectuar a manutenção geral como descrito no manual de operação 7826/7/8/9.

**Tabela 1 (Pressão)**

Especificação do material: 316L

Montagem da flange em processo	Características da tubagem	Pressão	
		20°C	200°C
Class 150	40 e 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 e 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 e 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 e 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 e 80	100.0 bar	79.5 bar
Soldadura de topo	40 e 80	100.0 bar	100.0 bar

A pressão nominal das câmaras de fluxo para transdutor com flange é a mesma que para as flanges acima.



## Bezpečnostní pokyny: Průtokové komůrky (7826/7827/7828/7829)

Tyto bezpečnostní pokyny se musí používat společně s příručkou k přístroji 7826/7/8/9.

Popisy (vysvětlivky štítkových značení):

Ps max = maximální dovolený tlak v jímce při dané teplotě – bar

Ts max = maximální povolená teplota v jímce – °C

Ts min = minimální povolená teplota v jímce – °C

Pt = Zkušební tlak v jímce – bar

Tento výrobek je navržen a zhotoven tak, aby splňoval moduly H Směrnic 97/23/ES o tlakových zařízeních.

Nese značku CE a má prohlášení o souladu na důkaz, že splňuje podmínky směrnic.

Tento výrobek je podle směrnice o tlakových zařízeních označen jako potrubí.

### 1. Všeobecné informace se vztahují na celkový systém.

- 1.1. Tyto bezpečnostní pokyny se musí používat společně s příručkou k přístroji 7826/7/8/9. Mechanickou i elektrickou instalaci provede řádně vyškolená pracovník a to v souladu s platnými místními a státními nařízeními a pravidly pro každý obor.
- 1.2. Během instalace a údržby zařízení se dodržují pravidla bezpečné práce příslušná pro daná média a pracovní postupy. Před uvolněním nebo odstraněním jakýchkoli spojů nejdříve uvolněte tlak a izolujte komoru Flow Through Chamber.
- 1.3. Pokud je pravděpodobné, že bude zařízení vystavováno agresivním látkám, je zodpovědností uživatele podniknout bezpečnostní opatření, která by zabránila nepříznivému vlivu na zařízení.
- 1.4. Montér/uživatel tohoto zařízení je povinen přesvědčit se, že:
  - Zařízení se nepoužívá jako podpora pro další zařízení nebo pracovníky.
  - Výrobek je chráněn před nárazem.

### 2. Zhotovení a díly nosníku tlaku

- 2.1. Tento výrobek je určen pro použití s kapalinami skupin 1 a 2.
- 2.2. Montér/uživatel tohoto zařízení je povinen přesvědčit se, že:
  - Výrobní materiály jsou vhodné pro dané použití. Viz příručka k obsluze přístroje 7826/7/8/9.
  - Veškeré potrubí odpovídá místním a státním předpisům a nařízením.
  - Nepřekračujte tlakové a teplotní meze tohoto zařízení, v případě nutnosti potom pouze s vhodným bezpečnostním příslušenstvím. Viz také tabulka 1.
  - Jsou nainstalovány správné těsnící vložky/těsnění, která jsou kompatibilní s daným médiem a postupem.
  - Nainstalovaná průtoková komůrka je přiměřeně chráněná před následky zatížení a vibrace. Viz příručka k obsluze přístroje 7826/7/8/9.
  - Pracovníci jsou chráněni před popálením pomocí krytů, tepelné izolace a omezeného přístupu. Před započítím údržby nechte vychladnout. Kde je to zapotřebí, doporučujeme v blízkosti zařízení vyvěsit nápisy HORKÉ.
  - Provádí se pravidelná kontrola koroze a opotřebování jak vnitřních tak vnějších částí.
- 2.3. Snímače 7826/7/8/9 musí být nainstalovány až po celkové instalaci a závěrečné kontrole před předáním. Nesundávejte zaslepovací kolíky, dokud nebudou snímače 7826/7/8/9 nainstalovány.
- 2.4. Snímače 7826/7/8/9 musí být nainstalovány v souladu s příručkou 7826/7/8/9, aby se zajistila správná montáž. To platí pro provedení s přírubou i s kuželovým zámkem.
- 2.5. Uživatel by neměl toto zařízení opravovat, může však provádět všeobecnou údržbu podle pokynů uvedených v příručce pro 7826/7/8/9.

**Tabulka 1 (Jmenovitý tlak)**

Specifikace materiálu: 316L

Pracovní příruba/ upevnění	Soupis trubek	Jmenovitý tlak	
		20°C	200°C
Class 150	40 a 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 a 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 a 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 a 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 a 80	100.0 bar	79.5 bar
Tupý svar	40 a 80	100.0 bar	100.0 bar

Jmenovitý tlak průtokových komůrek pro snímač s přírubou je stejný jako pro výše uvedené ekvivalentní procesové příruby.



## Ohutusteave: Voolamispesad (7826/7827/7828/7829)

Neid ohutusjuhiseid tuleb kasutada koos 7826/7/8/9 toote käsiraamatuga.

Määratlused (nimeplaadile stantsitud teksti selgitus):

Ps max = maksimaalne lubatav rõhk kambri antud temperatuuril – bar

Ts max = maksimaalselt lubatav kambri temperatuur – °C

Ts min = minimaalne lubatav kambri temperatuur – °C

Pt = kambri katsetusrõhk – bar

See toode on konstrueeritud ja valmistatud nii, et vastab surveseadmeid käsitleva direktiivi 97/23/EÜ direktiivi moodulitega H. Tootel on CE-vastavusmärgistus ning direktiiviga kooskõlas olemist näitav vastavusdeklaratsioon. Surveseadmeid käsitleva direktiivi raames on see toode klassifitseeritud torustikuna.

### 1. Üldine teave kogu süsteemi kohta

- 1.1. Neid ohutusjuhiseid tuleb kasutada koos 7826/7/8/9 toote käsiraamatuga. Nii mehhaanilisi kui ka elektrilisi paigaldustöid peavad tegema vastava väljaõppe saanud isikud, kes järgivad kehtivaid kohalikke ja riiklikke määrusi ning iga head tava iga töö korral.
- 1.2. Seadmete paigaldamise ja hoolduse ajal järgitakse antud keskkonna ja protsessiga seotud ohutuid töötavasid. Enne mis tahes ühenduse lõdvendamist või kõrvaldamist eemaldage läbivoolukambri (Flow Through Chamber) rõhk ja isoleerige see.
- 1.3. Kui seade võib tõenäoliselt kokku puutuda agressiivsete ainetega, siis on kasutaja kohustatud rakendama kahjulike mõjutuste vältimiseks sobivaid meetmeid.
- 1.4. Selle seadme paigaldaja/kasutaja ülesandeks on tagada:
  - Toode ei kasutata muude seadmete või isikute alustoena.
  - Toode on kaitstud löökide eest.

### 2. Rõhku taluvad valmistised ja osad

- 2.1. See toode on ette nähtud kasutamiseks gruppides 1 ja 2 gaaside ja vedelike korral.
- 2.2. Selle seadme paigaldaja/kasutaja ülesandeks on tagada:
  - Konstruksioonimaterjalid sobivad kasutusalas. Vaadake 7826/7/8/9 kasutusjuhendit.
  - Kõik toruühendused on kooskõlas kohalike ja riiklike määrustega ja hea töötavaga.
  - Seadme jaoks kehtestatud rõhu ja temperatuuri piire ei ületata, vajadusel kasutatakse sobivaid ohutusseadmeid. Vaadake ka tabelit 1.
  - Paigaldatakse korrektsed tihendid/mansetid ja need vastavad keskkonnale ja protsessile.
  - Paigaldatud voolupesad on piisavalt kaitstud massi ja vibratsiooniga seotud mõjutuste eest. Vaadake 7826/7/8/9 kasutusjuhendit.
  - Isikud on kaitstud põletuste eest kaitsepiirete, soojusisolatsiooni või piiratud juurdepääsu abil. Enne hooldustööde tegemist laske jahtuda. Soovitav on paigaldada sildid KUUM nende seadmete lähedusse, kus see on vajalik.
  - Korrapäraste vaheaegade tagant kontrollitaks enii seestpoolt kui väljastpoolt korrosioonikahjustuste ja kulumise ilmnemist.
- 2.3. 7826/7/8/9 muundur ei tohi paigaldada enne, kui kõik paigaldustööd on tehtud ja lõplik eelnev ülevaatus on toimunud. Ärge eemaldage lukustuskorke enne 7826/7/8/9 mõõtemuundurite paigaldamist.
- 2.4. 7826/7/8/9 muundur tuleb õige paigalduse tagamiseks paigaldada kooskõlas 7826/7/8/9 käsiraamatuga. See kehtib äärikuga ja koonussulguriga variantide korral.
- 2.5. Kasutaja ei tohi seadet remontida, kui teha võib üldist hooldust vastavalt 7826/7/8/9 kasutusjuhendis toodule.

**Tabelit 1 (Surve nimiandmed)**

Materjali spetsifikatsioon: 316L

Tehnoloogiline äärk/ toruliitmik	Torude plaan	Surve nimiandmed	
		20°C	200°C
Class 150	40 ja 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 ja 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 ja 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 ja 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 ja 80	100.0 bar	79.5 bar
Pökk-keevitus	40 ja 80	100.0 bar	100.0 bar

Surve nimiandmed voolupesade jaoks äärikuga muundur jaoks on samad mis ülaltoodud ekvivalentsete tehnoloogiliste äärikute jaoks.



## Biztonsági információ: átfolyó rekeszek (7826/7827/7828/7829)

A jelen biztonsági előírások a 7826/7/8/9 termékismertetővel együtt használandók.

Meghatározások (névtábla nyomtatás magyarázata):

Ps max = megengedett maximum kamranyomás a megadott hőmérsékleten – bar

Ts max = megengedett maximum kamra hőmérséklet – °C

Ts min = megengedett minimum kamrahőmérséklet – °C

Pt = kamra teszhőmérséklete – bar

Ezen terméket a 97/23/EC nyomástartó berendezés irányelv H moduljával összhangban került megtervezésre és legyártásra. CE jellel látták el, és rendelkezik a Megfelelőségi Nyilatkozattal, hogy megfelel a rendelkezés előírásainak. A nyomástartó berendezés irányelv alapján ezen termék csővezetékeknek minősül.

### 1. A teljes rendszerre vonatkozó általános információk

- 1.1. A jelen biztonsági előírások a 7826/7/8/9 termékismertetővel együtt használandók. Megfelelően képzett személyzetnek kell elvégeznie a beszereléseket, mind a mechanikai, mind az elektromos munkák terén, az egyes szakterületekre vonatkozó helyi és országos szabályozóknak és megállapodásoknak megfelelően.
- 1.2. A berendezés beszerelése illetve karbantartása során az érintett anyagra illetve eljárásokra nézve biztonságos munkafolyamatokat biztosítunk. Mielőtt bármelyik csatlakozást meglazítaná vagy eltávolítaná, végezzen nyomáskiegyenlítést, és izolálja a Flow Through Chamber-t.
- 1.3. Ha a berendezés agresszív anyagokkal kerülhet kontaktusba, a felhasználó felelőssége, hogy megtegye a megfelelő óvintézkedéseket a nemkívánatos hatások megelőzésére.
- 1.4. A beszerelő/felhasználó felelőssége:
  - A termék nem használható támasztékként egyéb berendezések illetve személyzet számára.
  - A terméket ütéstől óvjuk.

### 2. A nyomás alatt lévő anyagok és alkatrészek

- 2.1. Ezen termék alkalmas az 1. és 2. csoportba tartozó folyadékokkal való használatra.
- 2.2. A beszerelő/felhasználó felelőssége:
  - A felhasznált anyagok megfelelnek az alkalmazásnak. Lásd 7826/7/8/9 kezelési útmutató.
  - A csővezetékek csatlakozásai megfelelnek a helyi és országos szabályzatoknak és előírásoknak.
  - Az eszközre megadott nyomás és hőmérsékleti határértékek átlépése tilos, ha szükséges megfelelő biztonsági berendezések alkalmazásával. Lásd még 1. tábla.
  - A megfelelő tömítések/szigetelések kerültek alkalmazásra és azok kompatibilisek mind az anyagokkal mind az eljárásokkal.
  - A beszerelt átfolyó kamra megfelelően rögzített, ami a súlyát illetve rezgés hatásait illeti. Lásd 7826/7/8/9 kezelési útmutató.
  - A személyzetet védőráccsal, hőburkolattal illetve korlátozott hozzáférhetőséggel óvhatjuk meg az égési balesetektől. Várja meg, amíg lehűl a karbantartás elkezdéséhez. Javasoljuk, hogy az eszköz közelébe, ahol szükséges, FORRÓ jelzést írjunk ki.
  - Rendszeresen szükséges a rozsdásodást illetve elhasználódást ellenőrizni, kívül és belül.
- 2.3. A 7826/7/8/9 átalakítók nem szerelhetők be a beszerelési munkák teljes befejezéséig, illetve az üzembehelyezést megelőző ellenőrzések lefolytatása előtt. Az elzáró dugaszokat tilos a 7826/7/8/9 átalakítók beszereléséig eltávolítani.
- 2.4. A 7826/7/8/9 átalakítót a 7826/7/8/9 kézikönyv alapján kell beszerelni, követve a megfelelő eljárást. Ez vonatkozik mind a peremes, mind a kúpos zárú verziókra.
- 2.5. A felhasználó ne javítsa a műszert, de általános karbantartást a 7826/7/8/9 működési kézikönyvben leírtak alapján lehet elvégezni.

#### 1. Táblázat (Nyomásérték)

Anyag specifikáció: 316L

Folyamat perem/ illesztés	Cső sorrend	Nyomásérték	
		20°C	200°C
Class 150	40 és 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 és 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 és 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 és 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 és 80	100.0 bar	79.5 bar
Illesztővarrat	40 és 80	100.0 bar	100.0 bar

Az átfolyó rekeszek nyomásértékei a peremes átalakító megegyeznek a fenti megfelelő folyamat peremekével.





## Informacija apie saugą: Tėkmės kišenės (7826/7827/7828/7829)

Šias saugos instrukcijas reikia naudoti kartu su 7826/7/8/9 gaminio vadovu.

Apibrėžimai (firmos lentelė su įspaustu paaiškinimu):

Ps max = didžiausias galimas kameros slėgis esant nustatytai temperatūrai – bar

Ts max = didžiausia galima kameros temperatūra – °C

Ts min = mažiausia galima kameros temperatūra – °C

Pt = kameros testo slėgis – bar

Šis gaminys sukurtas ir pagamintas taip, kad atitiktų slėginių įrenginių direktyvos 97/23/EB H modulius.

Jis pažymėtas CE žyma ir turi atitikties deklaraciją, nurodančią, kad jis atitinka direktyvą.

Remiantis slėginės įrangos direktyva, šis gaminys priskiriamas vamzdžiams.

### 1. Pagrindinė informacija, taikoma visai sistemai

- 1.1. Šias saugos instrukcijas reikia naudoti kartu su 7826/7/8/9 gaminio vadovu. Mechaninę ir elektros sistemą turėtų instaliuoti tinkamai paruošti darbuotojai, remdamiesi galiojančiomis vietos ir nacionalinėmis normomis bei įprasta darbo tvarka.
- 1.2. Įrangos instaliavimo ir techninės priežiūros metu reikia laikytis saugaus darbo praktikos dėl atitinkamų medžiagų ir darbo procesų. Prieš atlaisvindami ir atjungdami jungtis, išleiskite iš Flow Through Chamber slėgį ir izoliuokite.
- 1.3. Jei įranga gali kontaktuoti su agresyviomis medžiagomis, vartotojas atsako už tai, kad būtų imamasi tinkamų prevencijos priemonių ir įranga nebūtų neigiamai paveikta.
- 1.4. Šios įrangos instaliuotojas/vartotojas turi užtikrinti:
  - Šio produkto negalima naudoti kaip atramos kitai įrangai ar darbuotojams.
  - Gaminys apsaugotas nuo sukretimo.

### 2. Slėgio guolio gamyba ir detalės

- 2.1. Šis gaminys sukurtas naudojimui su 1 ir 2 grupės skysčiais.
- 2.2. Šios įrangos instaliuotojas/vartotojas turi užtikrinti:
  - Konstrukcijos medžiagos pritaikytos numatytai paskirčiai. Žr. 7826/7/8/9 naudojimo instrukciją.
  - Visos vamzdžių jungtys atitinka galiojančias vietos ir nacionalines normas bei įprastą darbo tvarką.
  - Įrangos slėgio ir temperatūros ribų negalima peržengti, jei reikia, naudojant tinkamus apsauginius priedus. Dar žr. 1 lentelę.
  - Montuojami tinkami tarpikliai/sandarikliai, suderinami su medžiaga ir darbo procesu.
  - Instaliuota tėkmės kišenė atitinkamai sutvirtinta, kad atlaikytų svorio ir vibracijos poveikį. Žr. 7826/7/8/9 naudojimo instrukciją.
  - Darbuotojai apsaugomi nuo nudegimų apsaugomis, termine izoliacija ar apsauginėmis tvorelėmis. Prieš atlikdami techninę priežiūrą atausinkite įrangą. Rekomenduojama šalia naudojamos įrangos priklijuoti įspėjimus KARŠTA.
  - Reikia nuolat tikrinti, ar neatsirado rūdžių ir nusidėvėjimo požymių, viduje ir išorėje.
- 2.3. 7826/7/8/9 keitiklių nereikia montuoti, kol neatlikti visi instaliavimo darbai ir galutinė patikra. Neišimkite kamščių, kol nesumontuoti 7826/7/8/9 keitikliai.
- 2.4. 7826/7/8/9 keitiklį reikia instaliuoti remiantis 7826/7/8/9 instrukcija, kad būtų užtikrinamas tinkamas tvirtinimas. Tai taikoma jungėms ir varžtais pritvirtintiems variantams.
- 2.5. Vartotojui nerekomenduojama pačiam remontuoti įrangos, bet jis gali atlikti bendrąją techninę priežiūrą, kaip aprašyta 7826/7/8/9 naudojimo instrukcijoje.

#### 1 lentelė (Nominalus slėgis)

Medžiagos specifikacija: 316L

Proceso jungė/ instaliavimas	Vamzdžio aprašas	Nominalus slėgis	
		20°C	200°C
Class 150	40 ir 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 ir 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 ir 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 ir 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 ir 80	100.0 bar	79.5 bar
Sandūros suvirinimas	40 ir 80	100.0 bar	100.0 bar

Tėkmės kišenių nominali galia, skirta prijungtiems keitikliams, yra kaip ir minėtų panašaus darbo proceso jungių.



## Informācija par drošības tehniku: Plūsmas atzarojuma tilpnes (7826/7827/7828/7829)

Šīs instrukcijas par drošības tehniku jāievēro saistībā ar 7826/7/8/9 izstrādājumu rokasgrāmatu.

Definīcijas (nosaukuma platītes izskaidrojums):

Ps max = maksimālais pieļaujamais kameras spiediens pie dotās temperatūras – bar

Ts max = maksimālā pieļaujamā kameras temperatūra – °C

Ts min = minimālā pieļaujamā kameras temperatūra – °C

Pt = Kameras pārbaudes spiediens – bar

Šis izstrādājums tiek konstruēts un izgatavots lai atbilstu Direktīvas par spiedientverņēm 97/23/EC moduļiem H. Izstrādājumam ir CE apzīmējums un tam ir atbilstības deklarācija, kas norāda uz atbilstību direktīvai. Saskaņā ar Direktīvu par spiedientverņēm šis izstrādājums tiek klasificēts kā cauruļvadi.

### 1. Vispārīga informācija attiecībā uz pabeigtu sistēmu

- 1.1. Šīs instrukcijas par drošības tehniku jāievēro saistībā ar 7826/7/8/9 izstrādājumu rokasgrāmatu. Gan mehānisko, gan elektrisko daļu uzstādīšanu jāveic atbilstoši sagatavotam personālam ievērojot spēkā esošos vietējos un valsts noteikumus un praktiski lietojamās nozares standartus.
- 1.2. Iekārtas uzstādīšanas un apkopes laikā tiek strādāts ar drošiem darba paņēmieniem ievērojot vides un procesa specifiku. Pirms atskrūvēt savienojumu vajlgāk vai to atvienot, vispirms atbrīvojiet sistēmu no spiediena un noslēdziet Flow Through Chamber.
- 1.3. Ja iespējams, ka iekārta nonāks saskarē ar agresīvām vielām, lietotājs ir atbildīgs, lai tiktu veikti piemēroti piesardzības pasākumi iekārtas aizsardzībai no kaitīgas iedarbības.
- 1.4. Šīs iekārtas uzstādītājs / lietotājs ir atbildīgs, lai tiktu nodrošināts ka:
  - Šis izstrādājums netiek izmantots kā atbalsts citai iekārtai vai personālam.
  - Šis izstrādājums tiek aizsargāts no trieciena.

### 2. Zem spiediena eļļojama gultņa izstrādājumi un daļas

- 2.1. Šis izstrādājums ir konstruēts lietošanai ar šķidrumiem grupu 1 un 2 ietvaros.
- 2.2. Šīs iekārtas uzstādītājs / lietotājs ir atbildīgs, lai tiktu nodrošināts ka:
  - Konstruktīvas materiāli ir piemēroti šim pielietojumam. Skatīt 7826/7/8/9 rokasgrāmatu.
  - Visi cauruļvadu savienojumi atbilst vietējiem un valsts noteikumiem un praktiski lietojamiem standartiem.
  - Šīs iekārtas spiediena un temperatūras robežas netiek pārsniegtas, ja nepieciešams, lietojot piemērotas drošības papildierīces. Skatīt arī Tabulu 1.
  - Ievietotas pareizas starplikas / blīvējumi un tās ir savietojamas ar vidi un procesu.
  - Uzstādītā flow pocket ir atbalstīta atbilstoši svara un vibrācijas iedarbībai. Skatīt 7826/7/8/9 rokasgrāmatu.
  - Personāls tiek aizsargāts no karstuma izraisītiem apdegumiem ar aizsargiem, siltumizolāciju vai ierobežotu piekļušanu. Ļaujiet laiciņu atdzist pirms uzsāciet veikt apkopes operācijas. Tiek rekomendēts brīdinājuma apzīmējumu HOT (KARSTS) piestiprināt iekārtas pielietošanas vietas tuvumā.
  - Tiek veikta regulāra iekšēja un ārēja apskate vai nav korozija vai nodilums.
- 2.3. 7826/7/8/9 tipa pārveidotāji nav jāievieto, kamēr nav pabeigts viss uzstādīšanas darbs un nav izdarītas visas pirmsnodošanas pārbaudes. Nenoņemiet slēgzaizbāžņus līdz tam, kamēr nav ievietoti 7826/7/8/9 tipa pārveidotāji.
- 2.4. Šis 7826/7/8/9 pārveidotājs jāuzstāda atbilstoši 7826/7/8/9 rokasgrāmatai, lai nodrošinātu pareizu iestiprināšanu. Tas attiecas uz apmaļu tipa un konusveida formas noslēdzēja variantiem.
- 2.5. Lietotājs nevar remontēt šo iekārtu, bet vispārīgu apkopi jāveic saskaņā ar 7826/7/8/9 darbības rokasgrāmatu.

**Tabulu 1 (Spiediena lielumi)**

Materiāla specifikācija: 316L

Procesa apmales/ stiprinājumi	Cauruļu secība	Spiediena lielumi	
		20°C	200°C
Class 150	40 un 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 un 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 un 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 un 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 un 80	100.0 bar	79.5 bar
Saduršuve	40 un 80	100.0 bar	100.0 bar

Spiediena lielumi plūsmas atzarojuma tilpņu (Flow Through Chambers) mērītājiem Pārveidotājs ar apmalēm ir tādi pat kā apmalēm augstākminētajam ekvivalentajam procesam.



## Varnostne informacije: Pretočni žepi (7826/7827/7828/7829)

Ta varnostna navodila je treba uporabljati skupaj s priročnikom izdelka 7826/7/8/9.

Opredelitve (pojasnilo vsebine označne tablice):

Ps max = najvišji dovoljen pritisk komore pri navedeni temperaturi – bar

Ts max = najvišja dovoljena temperatura komore – °C

Ts min = najnižja dovoljena temperatura komore – °C

Pt = preizkusni pritisk komore – bar

Izdelek je zasnovan in izdelan tako, da je v skladu z moduli H direktive o tlačni opremi 97/23/ES.

Nosi oznako CE in je potrjen z izjavo o skladnosti za dokazovanje skladnosti z direktivo.

Pod direktivo o tlačni opremi je ta izdelek klasificiran kot cevni sistem.

### 1. Splošne informacije, ki veljajo za celoten sistem

- 1.1. Ta varnostna navodila je treba uporabljati skupaj s priročnikom izdelka 7826/7/8/9. Tako mehansko kot električno namestitvev mora izvršiti ustrezno usposobljeno osebje v skladu z veljavnimi krajevnimi in nacionalnimi predpisi in pravili o ravnanju za vsako področje.
- 1.2. Med nameščanjem in vzdrževalnimi deli opreme je treba upoštevati varne načine dela za medij in zadevni postopek. Zmanjšajte pritisk in izolirajte komoro Flow Through Chamber, preden začnete rahljati ali odstranjevati kakršno koli povezavo.
- 1.3. Če obstaja verjetnost, da oprema pride v stik z agresivnimi snovmi, mora uporabnik ustrezno ukrepati, da prepreči poškodbe le-te.
- 1.4. Monter / uporabnik opreme mora zagotoviti naslednje:
  - Izdelka se ne sme uporabljati kot podpora za drugo opremo ali osebje.
  - Izdelek je treba zaščititi pred udarci.

### 2. Izdelki in deli, ki so izpostavljeni pritisku

- 2.1. Ta izdelek je namenjen uporabi s tekočinami iz skupin 1 in 2.
- 2.2. Monter / uporabnik opreme mora zagotoviti naslednje:
  - Konstrukcijski material mora biti primeren za uporabo. Oglejte si priročnik za upravljanje 7826/7/8/9.
  - Vsi priključki cevi morajo biti v skladu s krajevnimi in nacionalnimi predpisi in pravili o ravnanju.
  - Tlačna meja in temperaturno območje za to opremo ne smeta biti presežena, če je potrebno, uporabite ustrezne varnostne pripomočke. Oglejte si tudi tabelo 1.
  - Nameščene morajo biti prave tesnilke / tesnila, ki morajo biti združljive z medijem in postopkom.
  - Nameščeni pretočni žepi morajo biti primerno podprti zaradi vpliva teže in treslajev. Oglejte si priročnik za upravljanje 7826/7/8/9.
  - Osebje je pred opeklinami zavarovano z varovali, toplotnim zamikom ali omejenim dostopom. Pred vzdrževalnimi postopki omogočite dovolj časa za ohlajevanje. Priporočljivo je, da se v bližino opreme, kjer je potrebno, namestijo opozorila HOT (VROČE).
  - Zaradi morebitnih znakov rjavenja in obrabe so potrebni redni pregledi, tako notranji kot zunanji.
- 2.3. Pretvornikov 7826/7/8/9 ni dovoljeno nameščati, dokler niso izvedena vsa namestitvena dela in končni pregledi pred začetkom obratovanja. Zapornih čepov ne odstranjujte, dokler niso nameščeni pretvorniki 7826/7/8/9.
- 2.4. Da bi zagotovili pravilno namestitvev, je treba pretvornik 7826/7/8/9 namestiti v skladu s priročnikom 7826/7/8/9. To velja za prirobnične in konusne izvedbe.
- 2.5. Uporabnik ne sme popravljati te opreme, lahko pa izvrši splošna vzdrževalna dela po navodilih v priročniku za upravljanje 7826/7/8/9.

**Tabela 1 (Nazivni pritisk)**

Specifikacija materiala: 316L

Postopkovna prirobnica/ pritrđilni element	Seznam cevi	Nazivni pritisk	
		20°C	200°C
Class 150	40 in 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 in 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 in 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 in 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 in 80	100.0 bar	79.5 bar
Soležni zvar	40 in 80	100.0 bar	100.0 bar

Nazivni pritisk pretočnih žepov za prirobnične Pretvornik je tak kot za enakoredne postopkovne prirobnice zgoraj.



## Informácie o bezpečnosti: Meracie komory (7826/7827/7828/7829)

Tieto bezpečnostné inštrukcie musia byť použité spolu s manuálom produktu 7826/7/8/9.

Definície (menovka značkovanie vysvetlenie):

Ps max = maximálny prípustný tlak v komore pri uvedenej teplote – bar

Ts max = maximálna prípustná teplota v komore – °C

Ts min = minimálna prípustná teplota v komore – °C

Pt = Testovací tlak komory – bar

Tento produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s modulmi H tlakového zariadenia podľa smernice 97/23/EC.

Je označená značkou CE a má vyhlásenie Konformity vyjadrujúce zhodu so Smernicou.

Podľa Smernice pre tlakové zariadenia tento produkt je klasifikovaný ako potrubie.

### 1. Všeobecné informácie platné pre celý systém

- 1.1. Tieto bezpečnostné inštrukcie musia byť použité spolu s manuálom produktu 7826/7/8/9. Mechanickú a elektrickú inštaláciu musí vykonať vhodne zaškolený personál v súlade s platnými lokálnymi a štátnymi predpismi.
- 1.2. Počas montáže a údržby zariadenia sú dodržiavané bezpečné pracovné postupy pre dané médium a proces. Pred uvoľnením alebo odstránením akýchkoľvek spojov najprv uvoľnite tlak a izolujte komoru Flow Through Chamber.
- 1.3. Ak zariadenie môže prísť do styku s agresívnymi látkami, je zodpovednosťou užívateľa prijať vhodné opatrenia, ktoré zabránia jeho poškodeniu.
- 1.4. Montážny technik/užívateľ je povinný zabezpečiť:
  - Tento produkt sa nepoužíva ako podpora pre iné zariadenie alebo personál.
  - Tento produkt je chránený proti nárazu.

### 2. Konštrukcie a časti pod tlakom

- 2.1. Tento produkt je navrhnutý pre použitie s kvapalinami Skupín 1 a 2.
- 2.2. Montážny technik/užívateľ je povinný zabezpečiť:
  - Konštrukčné materiály sú vhodné pre aplikáciu. Pozri návod na obsluhu 7826/7/8/9.
  - Všetky zapojenia potrubia sú v súlade s platnými miestnymi a štátnymi nariadeniami a predpismi.
  - Tlakový a teplotný limit pre toto zariadenie sa nesmie prekročiť, ak je potrebné aj s použitím vhodných bezpečnostných zariadení. Pozri tiež tabuľku 1.
  - Použité sú médiu a procesu zodpovedajúce tesnenie/tmely.
  - Nainštalovaná meracia komora má primeranú oporu znášajúcu jej váhu a vibrácie. Pozri návod na obsluhu 7826/7/8/9.
  - Ochrana personálu pred popáleninami je zabezpečená zábradlím, tepelným plášťom alebo obmedzeným prístupom ku zariadeniu. Pred vykonávaním údržby nechajte vychladnúť. Doporučuje sa, aby výstraha "Horúce" bola umiestnená v blízkosti zariadenia.
  - Interné aj externé kontroly korózie aj opotrebenia sú vykonávané pravidelne.
- 2.3. Snímače 7826/7/8/9 nesmú byť namontované, kým nie sú ukončené všetky montážne práce a záverečná kolaudačná kontrola. Zástrčky neodstraňujte, pokiaľ snímače 7826/7/8/9 nie sú namontované.
- 2.4. Pre zabezpečenie správnej montáže snímač 7826/7/8/9 musí byť nainštalovaný podľa manuálu 7826/7/8/9. Toto platí pre variant s prírubovým aj kužeľovým zámkom.
- 2.5. Používateľ nesmie opravovať tento prístroj, ale všeobecná údržba môže byť vykonaná podľa popisu v operačnom manuále 7826/7/8/9.

**Tabuľka 1 (Tlaková kategória)**

Špecifikácia materiálu: 316L

Procesná príruha / príslušenstvo	Tabuľka zapojenia potrubia	Tlaková kategória	
		20°C	200°C
Class 150	40 a 80	15.9 bar	11.2 bar
Class 300	40 a 80	41.4 bar	29.2 bar
Class 600	40 a 80	82.7 bar	58.3 bar
PN40	40 a 80	40.0 bar	31.8 bar
PN100	40 a 80	100.0 bar	79.5 bar
Zvar	40 a 80	100.0 bar	100.0 bar

Tlaková kategória meracích komôr pre prírubové Snímač je rovnaká ako pre ekvivalentné procesné príruby vyššie.







# Micro Motion<sup>®</sup> Flow Through Chambers

---

Safety Instructions Booklet

78277004/SI, Rev. E

March 2009

*The Emerson logo is a trade mark and service mark of Emerson Electric Co.*

*Micro Motion is a registered trademark of Micro Motion Inc.*

*All other marks are the property of their respective owners.*

*We reserve the right to modify or improve the designs or specifications of product and services at any time without notice.*



**USA:**

**Emerson Process Management  
Micro Motion, Inc.**

7070 Winchester Circle

Boulder, CO 80301

T +1 303-527-5200

+1 800-522-6277

F +1 303-530-8459

[www.micromotion.com](http://www.micromotion.com)

**International:**

**Emerson Process Management  
Mobrey Measurement Division**

158 Edinburgh Avenue,

Slough, Berks, SL1 4UE, UK

T +44 1753 756600

F +44 1753 823589

[www.mobrey.com](http://www.mobrey.com)

